

main que quand ie luy auray dit quelque chose de plus particulier il ferois son possible pour me faire plaisir. ie suis revenue icy pour avoir l'honneur de Voir le Roy [Ludwig XIV.], et sans me ... [produire] autre part, (ie suis logé a ... la rue de Condé vis a vis de l'hostel de Conde, ie vis fort retiré, j'ay crû bien faire pour ne point es-suyer d'autres Chagrins, car il semble que les services qu'on rend en susses sont plustost mesprisables d'attendre l'honneur de ses Ordres ...)4".

Der nachfolgende Text scheint nicht mehr an den franz. Ambassador, sondern an den Colonel général des Suisses et Grisons gerichtet zu sein:

"puisque Monseigneur Vous estes mon General mon grand Protecteur ... [aux] ordres du quel ie sers le Roy [- der Absender hatte selber auch eine Kompagnie im Regiment Pfyffer inne -] ie vous supplie d'avoir la bonté que ie sois présenté au Roy par ... [V.Ex.], car ie suis persuadé que ... [S.M.] fera attention a tous ce que vous luy direz ... [tant] au suiet de ma personne que [pour] les pauvres ... [soeurs⁵ - eine davon war wie gesagt des Schreibers Gattin] du[dit] defünct's zurlauben leur frere ...".

1) s. Zurlaubiana AH 51/87, 88 jeweils spez. Anm. 3

2) Zuerst stand: "... ont este donné hors du Canton", welche Version dann wieder durchgestrichen und durch: "... a des estrangers" ersetzt wurde.

3) s. Anm. 1

4) Das bei der Bearbeitung in runde Klammern Gesetzte ist von Zurlauben wieder durchgestrichen worden.

5) Deren Namen s. bei Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 866 unter 8.3.

Konzept, z.T. stark überarbeitet und daher nicht in allen Teilen absolut gesichert - AH 109, 54-55 - Blatt 55 leer

"EXTRAIT DE L'ALLIANÇE [DER EIDG. ORTE] AVEC LE ROY DE FRANCE [LUDWIG XIV. VOM JAHRE 1663] TOUCHANT DE LEVEE[!] DE 16000. HOMMES¹, FAIT ... L'AN 1715"

"[Article 3:]²

Et si Nous Louis Roy susdit (ou nostre dit fils [den Dauphin Louis I^{er} gemeint] qui nous succedera)³ étoient envahis, ou molestés par guerre en nos Royaumes [Frankreich und Navarra gemeint], Duchés, Principautés, Pais, Droits, Seigneuries, que presentem.^t avons et possedons tant deca, que dela Les monts [die Alpen gemeint], comme dessus est

dit, par qui que ce fut de quelque état, et Dignité, qu'ils puissent être sans nul excepte[r], Nous pourrons Lever des gens de pied des Liges pour La tuition, et defense de nos dits Royaumes, Duchés, Principautés, Villes, Pais, Droits, Seigneuries. Tel nombre, qu'il Nous plaira toute fois non moins, que ... [6000], et non plus de ... [16000] avec le consentem.^{t4}, et non autrement de Nous des Liges.⁵"

- 1) 1715 hob Frankreich freilich keine Truppen aus; es kam im Gegenteil zu umfangreichen Entlassungen. So wurde u.a. das Regiment Pfyffer, in welchem auch **Beat Jakob II.** Zurlauben eine Kompagnie innehatte, nach Hause geschickt. Möglicherweise aber stand die vorliegende Abschrift gar nicht in Zusammenhang mit konkreten Werbungen, sondern diente bei der Ausarbeitung des Bündnistextes, dem sich Frankreich und die kath. Orte in ebendiesem Jahre 1715 unterzogen - s. EA VII 1, 1361 (Beilage Nr. 5) - als Vorlage. Beachte, dass bei diesem Separatbündnis der besagte Zurlauben als Zuger Ammann eine massgebliche Rolle spielte.
- 2) s. EA VI 1, 1646 Pt. 3
- 3) Das in runden Klammern Stehende wurde bei der Bearbeitung anhand von Anm. 2 ergänzt.
- 4) Dieses letzte Wort ist unterstrichen.
- 5) Hier bricht der Text ab.

Kopie, von Abbé **Beat Jakob Anton** Zurlauben - AH 109, 56

19

1705 Januar 1., "Weissenburg en Nord gant" A

SCHREIBEN VOM [LIEUTENANT-REFORME BEAT JAKOB] STOCKER [AN DEN
ZUGER AMMANN BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"J'ay Creu estre de mon devoir de vous adresser ces lignes pour me donner l'honneur de vous souhaitter une nouvelle et heureuse année accompagnée de Joye et Contentement et de plusieurs autres; Je prie dieu qu'il vous fasce la grace de la passer avec toutes sortes de Joyes et de Contentements; Comme aussi vostre Chere espouse [**Maria Barbara** Zurlauben]; et toute vostre Chere famille; a qui ie souhaite toute sorte de benediction et en mesme temps [je profite de l'occasion] pour me recommander a vos bonnes graces. Comme estant la personne du monde de qui ie puis esperer du Secours et de la protection; Je scay ... que J'aurai de la peine de me Justifier aupres de vous de ce que ie ne vous ay pas fait sçavoir les triste nouvelles de la mort de monsieur [**Beat Jakob**] de Zurlauben Lieutenant General des armées du Roy [**Ludwig XIV.**] [- Zurlauben war am 13. August 1704 in der Schlacht von Höchstädt schwer verwundet worden und darnach am 21. September 1704 verstorben -]; Je sçay tres bien que nous avons fait une grande perte